Henrique Cairus

UFRJ

A arte hipocrática entre o lógos e a práxis

Resumo: Ao pensar-se na arte como algo desvinculado do belo, pode-se reconstituir o que torna possível relacionar a arte de fundamento estético, como a poética ou a plástica, com aquela que sintetiza uma forma do saber e que se celebrizou em expressões como "arte náutica" ou "arte de curar" (ars curandi). A partir da leitura do tratado hipocrático Perì tékhnes (De arte), este artigo procura tecer considerações acerca do que é possível entender por tékhne no Corpus hippocraticum, e pretende oferecer elementos para a construção da história desse conceito.

Palavras-chave: arte, tékhne, saber, Corpus hippocraticum, Perì tékhnes (De arte)

Abstract: By considering art as something detached from beauty one may reconstruct what it is that allows for the possibility of relating art that has an aesthetic foundation, such as ars poetica or fine art, to art as a form of knowledge, which became known as "nautic art" or the "art of healing" (ars curandi). Through the reading of Hippocrates' treaty *Peri tékhnes* (*De arte*), this paper attempts to make observations regarding what can be understood as *tékhne* in the "hippocratic corpus", and intends to offer elements for the historical construction of this concept.

Keywords: art, tékhne, knowledge, hippocratic corpus, On art.

Dos mais de sessenta escritos do *Corpus hippocraticum*, o tratado *Perì tékhnes* (*De arte*) parece-me ser um dos mais afinados ao tema central deste número da *Terceira Margem*. E tal afinidade dá-se em duas vias: primeiramente, o tratado *De arte* é uma sofisticada peça de retórica, que, sofismando, opõe-se ao sofisma, e cuja rebuscada retórica recusa, ao menos em sua conotação direta, o discurso, com o aparente objetivo de promover uma apologia da pragmática. Esse é um aspecto que poderia ser explorado como "*ars rhetorica*", ou mesmo "*ars dicendi*", mas ainda há um outro traço desse texto hipocrático que o torna interessante para o estudo do polissêmico conceito de arte. A outra via de afinidade entre o tratado e o tema central deste número consistirá no cerne deste estudo. Trata-se do que podemos identificar como a preocupação com a garantia da permanência da medicina no universo das *tékhnai*, que nos acostumamos a chamar de "artes".

Para tratar do tema em questão, começo evocando a definição que a helenista Jacqueline de Romilly propôs para *tékhne*: "Ce mot grec (....) designe le savoir de l'homme, codifié et porteur d'efficacité pratique. Cela va depuis le savoir du pilote, de l'architecte ou du musicien jusqu' à la retorique, par exemple".

Partindo dessa que reputo ser a melhor glosa do termo *tékhn*e, a helenista lembra que não é possível dizer qual dessas *tékhnai* foi a primeira a nascer, "mas a medicina era uma delas, e era capital para a vida humana"².

Essa definição de *tékhne*, que não por acaso figura num texto onde a helenista francesa disserta acerca da medicina grega, posiciona a apreciação da *tékhne* nos domínios da investigação sobre o saber. A *tékhn*e é um saber, e um saber codificado por um nome que remete à sua eficácia, por exemplo, a *tékhn*e do carpinteiro ou do ceramista ou do médico, onde passa a ser conhecida como *iatrikè tékhn*e.

Penso que convém ainda um breve comentário sobre a *iatrikè tékhne*, que ficou conhecida – graças à tradição latina da qual herdamos quase todos os gregos – por 'arte médica'.

A tradição romana e a pretensa ressurreição dessa tradição nos séculos XV-XVI suscitaram uma redução no entendimento do conceito de *tékhne*, e mais precisamente do conceito de *iatrikè tékhne*, que passou a ser traduzido por *ars curandi*, o que, de resto, está muito de acordo com a etimologia³, mas, por outro lado, exime essa arte do ofício do *hístor*, do observador analista, daquele que sabe e quer saber⁴.

A expressão *ars curandi* tornou-se o termo que intitula uma copiosa quantidade de tratados médicos desde a Antiguidade até pelo menos o Renascimento. Apesar de incorporada docemente pela tradição, a *ars curandi* como tradução de *iatrikè tékhne* mostra-se, por vezes, reducente, conquanto ignora o tempo de codificação desse saber que tanto depôs sobre a própria idéia de *tékhne*.

Retomando o raciocínio inspirado pela definição de Jacqueline de Romilly, o tratado *Perì tékhnes* é um texto sobre um saber específico, sobre sua codificação e sobre sua eficácia. É, portanto, um tratado que instaura de forma clara um questionamento de ordem epistemológica.

Os textos que compõem o *Corpus hippocraticum* tratam todos, de alguma forma, de algo que já foi chamado de metamedicina ⁵. Dizem como o médico deve agir ou oferecem exemplos de enfermidades e curas. Logo, são textos que apresentam por tema a *iatrikè tékhne*. Um tratado como, por exemplo, o *Ares*, *águas e lugares*, que ensina o médico viajante a observar, e oferece exemplos de

observações, é um texto que testemunha sobre o *êthos* da medicina no século V e no IV. E ainda outros tratados, como o *Da doença sagrada*, que apresenta um projeto de relação entre homens e deuses, não deixa de falar sobre uma perspectiva norteadora da medicina.

Proponho, contudo, que sejam considerados textos de metamedicina aqueles cujo tema declarado é a própria medicina, e não uma ou algumas doenças ou um ou alguns procedimentos. Proponho que se entenda por textos de metamedicina aqueles que têm um caráter epistemológico genérico, concernente não apenas ao *modus operandi* do médico, mas à medicina inteira, mormente no tocante ao seu conceito. Assim, considero textos exclusivamente de metamedicina os seguintes tratados do *Corpus hippocraticum: Perì tékhnes (De arte)*, *Testamento, Juramento, Preceitos, Lei, Da conveniência* (também conhecido como *Do decoro*) e, naturalmente, *Da medicina antiga*.

Dentre os textos citados, creio ser o *Perì tékhnes* o mais relevante para o tema deste estudo, pois, primeiramente trata-se – e sobre isso não pairam grandes dúvidas – de algo escrito no "trágico século de Péricles"; em segundo lugar, como já ficou dito, a urdidura de sua constituição revela tanto quanto o seu conteúdo, e finalmente porque há ali uma preocupação manifesta com o *status* de *tékhne* da medicina.

O Perì tékhnes parece-me ser um dos mais valiosos tratados para a compreensão de como a medicina hipocrática retratava-se a si própria. Ele é como que um depoimento do que o médico entendia pela sua arte e do que ele entendia simplesmente por tékhne. O leitor pode propor o jogo da entrevista com esse texto, e perguntar-lhe imaginariamente: "o que é a iatrikè tékhne? e o que é a tékhne?" Mas não deve esperar esse leitor imaginativo que vá obter respostas diretas. A sofística vinha ao socorro do dissertante, e o discurso dança com a bandeja da resposta. Mas não vamos apreciar essa dança (para fazê-lo, temos os nossos analistas do discurso). Vamos apenas fixar o olhar na bandeja, e perscrutar seu conteúdo.

A tradição ecdótica seccionou o texto em treze capítulos. A partir do primeiro capítulo, até o nono, seu conteúdo é assaz epistemológico, e, por isso, exporei e comentarei essa parte do tratado.

O tratado *Perì tékhnes* foi datado por Jouanna (1992:532) como do último quartel do século V a.C. Trata-se de um discurso destinado muito provavelmente a um público leigo. O autor inicia o tratado argumentando que a medicina é uma *tékhne*. Para tanto, o médico tratadista oferece uma definição de *tékhne* que é considerada uma das mais claras dentre as que foram propostas na Grécia clássica.

Trata-se de um texto de cunho sofístico, que se inicia com uma defesa da equivalência entre os horatá e os éide. De fato, horatá designa o conjunto das coisas visíveis, e é um adjetivo que, assim como o substantivo êidos, relaciona-se à percepção visual. Para o autor do tratado, a tékhne é um êidos. O uso préplatônico do termo êidos alude, de fato, ao aspecto visível, próximo que ainda andava de sua origem no verbo éido. O êidos é onde é possível a observação, e, portanto, consoante ao pensar hipocrático, constitui a base do real. Por isso, Littré traduz o termo por "realidade". Eu não iria tão longe, mas não me parece ser essa uma intervenção totalmente exagerada desse filólogo positivista. Malgrado tenha o próprio tratado um cunho notadamente sofista, o objetivo aparente dessa primeira parte de seu texto é livrar a tékhne das mãos dos sofistas, argumentando que, sendo a tékhne um êidos, é absurdo considerá-la apenas um nome (ónoma), posto que um nome não pode produzir um êidos.

Essa reflexão sobre o conceito expresso por *êidos* será parcialmente ratificada por Platão (*Górgias*, 501a), que mostra que a *tékhne* implica na consciência das *aitíai*, das causas originárias, razão pela qual, para Platão, a culinária não pode ser uma *tékhne*, mas somente uma *empeiría*.

O terceiro capítulo do tratado passa ao tema específico: a medicina. O objetivo agora é mostrar, (a pódexin poiésomai – "farei a demonstração") como a medicina é uma tékhne. Segundo o tratado, a medicina é uma tékhne porque ela pode obter resultados e, sobretudo, devido ao fato de conhecer os seus limites. Realmente, o tratado (cap.3) é claro sobre isso, pois afirma que não se deve "operar sobre os que estão dominados pela doença, sabendo que a medicina não pode essas coisas" (enkheiréein tôisi kekrateménoisin hypò tôn nosemáton, eidótas hóti tâuta ou dúnatai ietriké).

O tratadista, em seguida, combaterá a principal tese contrária à atribuição do título de *tékhne* à medicina. Segundo essa tese, a medicina não pode ser uma *tékhne* porque a cura é casual. Essa idéia, de feições sofistas, conta com três sustentáculos: 1) há doentes que se recuperam sem a ajuda do médico; 2) alguns doentes morrem depois de serem atendidos por médicos, e 3) os médicos se recusam a tratar de alguns casos, alegando que o paciente está desenganado.

As objeções à medicina como *tékhne* são, portanto, pertinentes ao seu saber, à sua eficácia e ao seu saber-se.

O autor do *Perì tékhnes* responde às supostas acusações dos detratores da *iatrikè tékhne* com os seguintes argumentos: primeiramente, a *týkhe*, o acaso, tem um poder muito limitado. O autor não nega a influência da *týkhe*, mas mostra como essa influência é limitada, lembrando os sucessos dos bons

tratamentos e os fracassos dos tratamentos equivocados. Se é possível sistematizar uma axiologia das terapias a partir de resultados, então, a interferência da $t\acute{y}khe$ está cerceada.

Quanto ao fato de alguns doentes curarem-se sem o auxílio do médico, o tratadista explica que eles podem casualmente estar corretos em algum procedimento terapêutico, mas a *tékhne* consiste em discernir entre o procedimento correto e o errado. Essa é, de resto, uma prova de que a medicina é uma *tékhne*, porquanto contempla uma eficácia. Assim, está confirmada a possibilidade de ação da *týkhe*. Mas não se pode contar com algo como a *týkhe*, uma vez que, ao contrário do que se dá com a *tékhne*, não se pode construir conhecimento sobre ela.

Sobre os pacientes que morrem mesmo quando atendidos por médicos, o autor responsabiliza a indocilidade do doente, eximindo o médico de qualquer contribuição para o óbito. Há, nesse capítulo, um admirável e breve estudo sobre a psicologia do paciente. O sofrimento a que está submetido pode fazer com que ele não siga as recomendações do médico, ou as siga mal. O que, pergunta o autor, é mais verossimilhante (eikós): que o doente, nesse estado, não seguirá ou seguirá mal as recomendações do médico, ou que o médico, como pretendem os detratores, tenha feito más prescrições?

O autor não nega a recusa do médico de tratar dos pacientes desenganados, mas lembra que a *tékhne* é limitada pela *phýsi*s. Quem desconhece esse limite é ignorante, e não por causa da falta de instrução (*amathía*), mas devido mesmo à *manía*, a uma loucura delirante.

Eis um recurso retórico conhecido: desabilitar o pré-conhecimento como requisito para a compreensão do argumento. Não compreender que a natureza limita a *tékhne* não é uma questão de *amathía*, ou falta de conhecimento apreendido, mas sim um problema de falta de raciocínio, logo, dirá o autor do tratado, é um problema de *maní*a. Retórica tão-somente e nada mais; pois comprovadamente esse limite não era assim tão claro no século V, e nem seria mais tarde. Por muito tempo ainda o homem duvidará de que a *phýsis* limita a *tékhne*.

O que estava acontecendo naqueles tempos hipocráticos era a criação de uma consciência de que esse limite deveria ser levado em consideração na condução política da cidade e, por conseguinte, na administração privada do cidadão.

A concepção da *tékhne* como *êidos* comporta intrinsecamente um problema relativo ao empirismo que a idéia contém. O problema consiste na incompatibilidade entre a acepção hipocrática de *êidos* e a necessidade de se conhecer as doenças internas, que, portanto, não eram visíveis, ou, nas palavras

do tratadista, são *dýsopta*, de difícil percepção (literalmente "de difícil percepção visual"). Vê-las é, de fato, difícil, mas não impossível. Os *nosémata*, isto é, as enfermidades, são *kritéa*, o que significa que sobretudo devem ser discernidos. E, para avaliar as doenças internas, as que são *dýsopta*, é necessário observar os sinais externos do estado interno.

Os signos dessa semiótica médica podem ser apreendidos por dois meios, pela visão e pelo tato, na medida em que esses sinais afloram (tà exanthêunta 6) na superfície do corpo em forma de uma intumescência ou de uma coloração diferente. O tato tem a responsabilidade de observar os seguintes traços desses signos: a consistência, a umidade e a temperatura. O caráter de traço sêmico é bem caracterizado pelo autor: é pela ausência ou pela presença de cada uma dessas características que as doenças são o que são.

Ainda resta um problema a ser resolvido pelo autor do tratado, e tal problema será considerado no capítulo 11, qual seja, o lapso entre o começo da doença e o seu diagnóstico, e as maléficas conseqüências disso para a terapia.

O autor do tratado não crê que haja doenças que nunca mostrem sinais, fala-se, então, de enfermidades menos manifestas (*tà nousémata êsson phanerá*). As doenças internas habitam algumas cavidades. Essas cavidades são cheias de ar, quando se está são, e, de humor, quando se está doente. E a drenagem, se não é terapêutica, ao menos pode servir como uma prova de que um humor se encontra onde não poderia haver senão ar. Mas é difícil saber onde se forma esse depósito humoral indevido antes que ele se torne consideravelmente manifesto. Por isso, o autor do tratado faz questão de esclarecer um problema de nomenclatura: a *tékhne* considera essas doenças *ádela* (não-evidentes), em oposição às demais, que são *éudela* (evidentes).

As doenças ádela oferecem um desafio para o médico, cuja tékhne está restrita pela phýsis do paciente. É necessário que a phýsis do doente permita o exame para um diagnóstico mais rápido. Mas uma phýsis que não é propícia ao exame pode retardar, mas não impossibilitar o diagnóstico: "pois o que escapa da visão dos olhos, é capturado pela visão da gnóme" [hósa gàr ten tôn ommáton ópsin ekphéugei, tâuta têi tês gnómes ópsei kekrátetai].

A palavra *gnóm*e, de uso tão corrente na língua grega, teve seu leque semântico ampliado a partir do significado elementar de "faculdade de conhecer". Sua abrangência semântica atinge, então, a idéia de "opinião" e de "sentença", na medida em que passa pela acepção de "julgamento expresso". Penso que, para compreender o *De arte*, é necessário entender o significado do vocábulo *gnóme*. O que mais parece interessar na definição desse termo é que sua semântica é

oscilante mesmo dentro de um só texto. Assim, podemos entender *gnóme* de diversas maneiras em Tucídides, por exemplo, e pelo menos de duas maneiras no *Édipo rei* (524: 'julgamento, opinião'; 527: 'intenção' ou ainda no *Édipo em Colon*o, 594: 'conhecimento de um fato'). Parece, contudo, ser uma marca do texto médico justamente a busca da precisão semântica lexical. Assim, no *De arte*, é relativamente fácil depreender que a *gnóme* deve ser percebida como uma espécie de conhecimento específico que gera e integra a própria *tékhne*. A *gnóme*, portanto, é, em meio ao feixe de conhecimentos que formam a *tékhne*, aquela que confere identidade e especificidade à arte em questão.

A anamnese é considerada digna de ser evitada, pois os pacientes acabam dando mais opinião (textualmente: $d\acute{o}xa$) do que informação sobre a doença, e, se eles soubessem tanto sobre suas doenças, não teriam ficado doentes. A recusa da $d\acute{o}xa$, tão ao gosto dos filósofos vindouros, estabelece uma dicotomia entre $d\acute{o}xa$ e $gn\acute{o}me$. A $d\acute{o}xa$ opõe-se, assim, a um conhecimento, e não à certeza ($epist\acute{e}me$), como acontece em Platão. Em suma, ao contrário do que acontece em Platão, e mais precisamente no famoso 'diagrama da linha' (Rep., 509d-511e), a $d\acute{o}xa$ não integra, no tratado, o conjunto dos conhecimentos. De fato, para Platão, a $d\acute{o}xa$, dividida em dois níveis de " $path\acute{e}mata$ " - a saber, a fé e a depreensão das aparências -, constitui os dois primeiros níveis do conhecimento da verdade, que culmina com a $n\acute{o}esis$, para a qual ainda não vislumbro uma tradução adequada, mas que poderia ser aproximada à "intelectualização" de um objeto.

Mas o recurso do médico é a *gnóm*e, que consistirá em forçar a *phýsis* a externalizar a doença. Quem conhece a *tékhne* saberá então o que fazer.

A *phýsis* é, portanto, o limite para a *tékhn*e, mas pode ser forçada por essa. A administração de alimentos e bebidas amargos capazes de fazer aflorar o fleuma, por exemplo, denotaria que aquele humor está ocupando o lugar que o ar ocuparia em alguma cavidade.

Por fim, cabe concluir dizendo que o tratado *Perì tékhne*s, ao qual me dediquei por sua afinidade com o tema deste número da *Terceira Marge*m, traduz um problema do homem clássico – que, de resto perpassa quase todo o *Corpus hippocraticum* –, o de desafiar a *phýsis* através da *tékhn*e, ou, ainda, o de afrontar os limites impostos pela *phýsis* por meio da *qnóme*.

Henrique Cairus é Doutor em Letras Clássicas (UFRJ) e professor adjunto no mesmo departamento e instituição. Publicou, em colaboração com Wilson Ribeiro Jr., *Ars longa: o doente, o médico e a doença na Grécia Antiga* (Brasília: Ed.UnB, 2003). Entre os seus artigos, notabilizam-se "Da natureza do homem" (introdução, tradução e notas).

História, Ciências, Saúde. volume VI (1) março-junho de 1999 (Manguinhos, Fundação Oswaldo Cruz); O Édipo dos helenistas. Revista da Escola Brasileira de Psicanálise (1999); Os limites do sagrado na nosologia hipocrática. História, Ciências, Saúde. volume VII (1) março-junho de 2000 (Manguinhos, Fundação Oswaldo Cruz); Ser velho entre gregos. Anais da II Jornada de Psicanálise com velhos e suas interseções (2000); Mergulho no tempo. Poesia sempre. número 16, ano 10 (Biblioteca Nacional e Imprensa Oficial do Estado de São Paulo, 2002).

BIBLIOGRAFIA

BOURGEY, Louis. Hippocrate et Aristote: l'origine, chez le philosophe, de la doctrine concernant la nature. *Hippocratica*. Paris: Centre National de La Recherche Scientifique, 1980. pp.59-65.

CAIRUS, Henrique. *Os limites do sagrado na nosologia hipocrática*. Rio de Janeiro: UFRJ, 1999. Tese de Doutorado

CORVISIER, Jean-Nicolas. Santé et societé en Grèce ancienne. Paris: Economica, 1985.

EDELSTEIN, Ludwig. Ancient Medicine: Selected Papers of L. Edelstein. Edited by 0.Temkin and C.L.Temkin. Baltimore and London: The Johns Hopkins University Press, 1987.

GOUREVITCH, Danielle. Hippocrate au cours des siècles. In: HIPPOCRATE. *De l'art médical*. Paris: Le Livre de Poche, 1994. pp.59-77.

_____. Le triangle hippocratique dans le monde gréco-romain: le malade, sa maladie et son médecin. Rome: École Française de Rome, 1984.

GRMEK, Mirko D. La pratique médicale. In: HIPPOCRATE. *De l'art médical*. Paris: Livre de Poche, 1994. pp.40-59

_____. Le concept de maladie. In: _____ (org.), Histoire de la pensée médicale en Occident: Antiquité et Moyen Âge. Paris: Seuil, 1995. pp.211-227.

HIPPOCRATE. *Airs*, *eaux*, *lieux*. Texte établi et traduit par Jacques JOUANNA. Paris: Les Belles Lettres, 1996.

_____. *Des vents. De l'art*. Texte établi et traduit par Jacques JOUANNA. Paris: Les Belles Lettres, 1988.

JOLY, Robert. Le niveau de la science hippocratique. Paris: Les Belles Lettres, 1966.

_____. Un peu d'epistémologie historique pour hippocratisants. In: *Hippocratica*: Colloque Hippocratique de Paris. Paris: Centre National de La Recherche Scientifique, 1980. pp.285-99.

JOUANNA, Jacques. Hippocrate. Paris: Fayard, 1992.

_____. La naissance de l'art médical occidental. In: GRMEK, Mirko D. (org.) *Histoire de la pensée médicale en Occident: Antiquité et Moyen Âge*. Paris: Seuil, 1995. pp.25-66.

MOLLO, Helena. *A influência do* Corpus hippocraticum *na historiografia de Tucídides.* Rio de Janeiro: Instituto de Filosofia e Ciências Sociais da Universidade Federal do Rio de Janeiro, 1994. Dissertação de Mestrado em História Social.

PELLEGRIN, Pierre. Médecine hippocratique et philosophie. In: HIPPOCRATE. *De l'art médical.* Paris: Le livre de poche, 1994. pp.14-40.

PLATON. *La Republique*. Texte établi e traduit par Émile CHAMBRY. Paris: Lês Belles Lettres, 1989. 3 vols.

ROMILLY, Jacqueline de. Rencontre avec la Grèce antique. Paris: Fallois, 1995.

SKODA, Françoise. *Médecine ancienne et métaphore*: Les vocabulaire de l'anatomie et de la pathologie en grec ancien. Paris: Peeters/Selaf, 1988.

VITRAC, Bernard. *Médecine et philosophie au temps d'Hippocrate*. Saint-Denis: Presse Universitaire de Vincennes, 1989.

NOTAS

- ¹ "Essa palavra grega (....) designa o saber do homem, codificado e portador de eficácia prática. Isso vai desde o saber do piloto, do arquiteto ou do músico, até a retórica, por exemplo" *Rencontre avec la Grèce antique*. Paris: Fallois, 1995. p.202-3.
- ² Ibidem.
- ³ *Iatriké*, de fato, porta a raiz do verbo *iá-omai*, que significa, tal como o verbo latino *curare*, "cuidar, curar".
- ⁴ Há vasta bibliografia sobre a palavra *hístor*, malgrado sua etimologia remeter a ver (1), a saber (2) e a investigação (3), considero aqui como, de resto, penso que deva ser considerado sempre o seu significado sincrônico, que redundou no conhecido uso da palavra *historie* no proêmio de Heródoto.
- ⁵ O uso do termo "metamedicina" pode ser defendido com o argumento de que tais textos, ainda que de caráter epistemológico ou deontológico, não deixam de ser textos de medicina. Por outro lado, o emprego do vocábulo pode ser contestado, porquanto não é a medicina que é aplicada à medicina. Contudo, não entrarei nesse debate terminológico, esperando haver na palavra em questão clareza suficiente para a manutenção do argumento.
- ⁶ A palavra grega, que tem *ánthos* (flor) em sua raiz, traz, ela mesma, a idéia do revelarse pelo desabrochamento, tal como seu correspondente analógico em português 'aflorar'.
- 7 O termo páthema é traduzido geralmente por 'operação do espírito', mas essa tradução serve tanto para tornar o texto traduzido fluente quanto para torná-lo distante do original. A palavra, cognata de páthos, ambas derivadas do verbo páskho, significa exatamente "a conseqüência de algo de que se é passivo". Platão, portanto, parece tratar aqui de uma postura passiva diante da realidade imutável que precisa ser entendida na busca da verdade, e não de uma atitude de enfrentamento da realidade, que é uma característica da tékhne. Os pathémata de Platão são quatro ao todo: os horatá ou doxastá: a pístis e a eikasía, e os aórata ou noetá: diánoia e, a mais elevada, nóesis.